

Oversættelse.**EUROPEAN
SOCIAL CHARTER**

The Governments signatory hereto, being Members of the Council of Europe,

Considering that the aim of the Council of Europe is the achievement of greater unity between its Members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage and of facilitating their economic and social progress, in particular by the maintenance and further realisation of human rights and fundamental freedoms;

Considering that in the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms signed at Rome on 4th November 1950, and the Protocol thereto signed at Paris on 20th March 1952, the member States of the Council of Europe agreed to secure to their populations the civil and political rights and freedoms therein specified;

Considering that the enjoyment of social rights should be secured without discrimination on grounds of race, colour, sex, religion, political opinion, national extraction or social origin;

Being resolved to make every effort in common to

**CHARTRE SOCIALE
EUROPÉENNE**

Les Gouvernements signataires, Membres du Conseil de l'Europe,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses Membres afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun et de favoriser leur progrès économique et social, notamment par la défense et le développement des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales;

Considérant qu'aux termes de la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950, et du Protocole additionnel à celle-ci, signé à Paris le 20 mars 1952, les États membres du Conseil de l'Europe sont convenus d'assurer à leurs populations les droits civils et politiques et les libertés spécifiés dans ces instruments;

Considérant que la jouissance des droits sociaux doit être assurée sans discrimination fondée sur la race, la couleur, le sexe, la religion, l'opinion politique, l'ascendance nationale ou l'origine sociale;

Résolus à faire en commun tous efforts en vue d'améliorer

**DEN EUROPÆISKE
SOCIALPAGT**

Undertegnede regeringer, som er medlemmer af Europarådet, er

i betragtning af, at Europarådets mål er at tilvejebringe en fastere enhed mellem dets medlemmer til befæstelse og virkeliggørelse af de idealer og grundsætninger, som er deres fælles arv, og til lettelse af deres økonomiske og sociale fremgang, i særdeleshed ved bevarelse og yderligere virkeliggørelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder;

i betragtning af, at Europarådets medlemsstater i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, der blev undertegnet i Rom den 4. november 1950, og den dertil knyttede protokol, der blev undertegnet i Paris den 20. marts 1952, er blevet enige om at sikre deres befolkninger de deri anførte borgerlige og politiske frihedsrettigheder;

i betragtning af, at sociale rettigheder bør sikres uden forskelsbehandling på grundlag af race, hudfarve, køn, religion, politisk overbevisning, national herkomst eller social oprindelse;

besluttet på ved fælles anstrengelser at forbedre le-